



# Le Saint-Siège

---

**DISCOURS DU PAPE BENOÎT XVI  
À L'OCCASION DE LA PRESTATION DE SERMENT DES  
NOUVELLES RECRUES DE LA GARDE SUISSE PONTIFICALE**

*Salle Clémentine  
Vendredi 6 mai 2011*

*Sehr geehrter Herr Kommandant,  
hochwürdiger Herr Kaplan,  
meine Herren Offiziere, liebe Schweizergardisten,  
liebe Brüder und Schwestern!*

Ich freue mich sehr über diese Begegnung mit Ihnen allen an Ihrem Festtag. Von Herzen grüße ich vor allem die neuen Rekruten, die dem Beispiel nicht weniger Landsleute gefolgt sind und sich entschlossen haben, einige Jahre ihrer Jugend dem Dienst für den Nachfolger Petri zu widmen. Eure Eltern, Angehörigen und Freunde, die zur Teilnahme an diesen Feierlichkeiten nach Rom gekommen sind, bringen durch ihre Anwesenheit nicht nur die Verbundenheit vieler katholischer Schweizer mit dem Heiligen Stuhl zum Ausdruck, sondern zeigen auch die moralische Erziehung und Bildung sowie das Vorbild, mit denen Eltern ihren Kindern den Glauben und den Sinn für den selbstlosen Dienst weitergegeben haben.

Der heutige Tag gibt uns Gelegenheit, einen Blick auf die ruhmreiche Vergangenheit der Päpstlichen Schweizergarde zu werfen. Ich denke hier besonders an das Ereignis, an das oft erinnert wird, da es von großer Bedeutung in eurer Geschichte ist: der bekannte „sacco di Roma“. Damals setzten sich die Schweizergardisten tapfer für die Verteidigung des Papstes ein und gaben für ihn ihr Leben. Die Erinnerung an die Plünderung Roms soll uns auch zu bedenken geben, daß es die Bedrohung einer gefährlicheren Plünderung gibt, die wir als eine geistliche Plünderung bezeichnen könnten. Im heutigen gesellschaftlichen Umfeld laufen nämlich viele junge Menschen Gefahr, allmählich seelisch zu verarmen, da sie Idealen und Perspektiven eines oberflächlichen Lebens nachjagen, die nur materielle Bedürfnisse und Ansprüche erfüllen. Seht

zu, daß euer Aufenthalt in Rom eine günstige Zeit darstellt, die vielen Möglichkeiten, die diese Stadt bietet, bestens zu nutzen, um eurem Leben einen immer festeren Halt und tieferen Sinn zu geben. Rom ist reich an Geschichte, an Kultur, an Glauben. Nutzt die Gelegenheiten, die euch geboten werden, euren kulturellen, sprachlichen und vor allem geistlichen Horizont zu erweitern. Die Zeit, die ihr in der Ewigen Stadt verbringen werdet, ist für euch ein außergewöhnlicher Lebensabschnitt. Lebt ihn im Geist echter Brüderlichkeit und Kameradschaft und helft einander, ein vorbildhaftes christliches Leben zu führen, das eurem Glauben und eurer besonderen Sendung in der Kirche entspricht.

*[Monsieur le commandant,  
Mgr l'aumônier,  
chers officiers et membres de la Garde suisse,  
chers frères et sœurs!*

*Je suis particulièrement heureux de vous rencontrer à l'occasion de votre journée de fête et je désire adresser un salut cordial en particulier aux nouvelles recrues qui, suivant l'exemple d'un grand nombre de leurs compatriotes, ont choisi de consacrer quelques années de leur jeunesse au service du Successeur de Pierre. La présence de vos parents et de vos amis, venus à Rome pour participer à ce jour de fête, manifeste non seulement le lien de nombreux catholiques suisses avec le Saint-Siège, mais également l'enseignement, l'éducation morale et le bon exemple, à travers lesquels les parents ont transmis à leurs enfants la foi chrétienne et le sens du service désintéressé.*

*La journée d'aujourd'hui constitue l'occasion pour tourner notre regard vers le passé glorieux de la Garde suisse pontificale. Je pense en particulier à l'événement — rappelé plusieurs fois car il est fondamental dans votre histoire — du célèbre «Sac de Rome» qui vit les gardes suisses engagés dans la défense vaillante du Pape, jusqu'à donner leur vie pour lui. Le souvenir de ce saccage de Rome invite à réfléchir sur le fait qu'il existe aussi la menace d'un saccage plus dangereux, celui que nous pourrions qualifier de spirituel. Dans le contexte social actuel, beaucoup de jeunes risquent, en effet, de tomber dans un appauvrissement progressif de l'âme, car ils poursuivent des idéaux et des perspectives de vie superficiels, qui ne comblent que des exigences et des besoins matériels. Faites en sorte que votre séjour à Rome constitue un temps propice pour exploiter au mieux les nombreuses possibilités que cette ville vous offre, pour donner un sens toujours plus solide et profond à votre vie. Celle-ci est riche d'histoire, de culture et de foi; saisissez donc les opportunités qui vous sont données pour élargir votre horizon culturel, linguistique et, surtout, spirituel. La période que vous passerez dans la «Ville éternelle» sera un moment exceptionnel dans votre existence: vivez-le avec un esprit de fraternité sincère, en vous aidant les uns les autres à suivre une vie chrétienne exemplaire, qui correspond à votre foi et à votre mission particulière dans l'Eglise.]*

Lorsque certains de vous prêteront serment de remplir fidèlement le service dans la Garde Suisse

Pontificale et que d'autres renouvelleront ce serment dans leur cœur, pensez au visage lumineux du Christ, qui vous appelle à être des hommes authentiques et de vrais chrétiens, les protagonistes de votre existence. Sa passion, sa mort et sa résurrection sont un éloquent appel à affronter les difficultés et le défi de la vie en faisant preuve de maturité, sachant bien, comme nous l'a rappelé la liturgie de la Veillée pascale, que le Seigneur ressuscité est le « Roi éternel qui a vaincu les ténèbres du monde ». Lui seul est la Vérité, le Chemin et la Vie. Il doit devenir chaque jour toujours plus le paramètre de notre vie et de notre comportement, en l'imitant, Lui qui a choisi la pleine et totale fidélité à la mission de salut confiée par le Père, comme mesure et point d'appui de sa vie. Chers jeunes, le Seigneur marche avec vous, Il vous soutient, vous encourage à Le suivre dans la même fidélité : je vous souhaite de grand cœur d'éprouver toujours la joie et la consolation de sa présence lumineuse et fortifiante.

Cette rencontre m'offre l'opportunité de manifester aux nouveaux appelés ma profonde gratitude pour leur choix de se mettre, pour un certain temps, à la disposition du Successeur de Pierre et de contribuer ainsi à garantir l'ordre nécessaire et la sécurité à l'intérieur de la Cité du Vatican. Je profite volontiers de cette occasion pour étendre aussi l'expression de ma reconnaissance à l'ensemble du Corps de la Garde Suisse Pontificale, appelé à remplir, parmi diverses tâches, celle d'accueillir avec courtoisie et gentillesse les pèlerins et les visiteurs du Vatican. Cette œuvre de surveillance, que vous accomplissez avec diligence, amour et sollicitude est assurément considérable et délicate. Elle demande à la fois beaucoup de patience, de persévérance et de disponibilité d'écoute.

Cari amici, il vostro servizio è quanto mai utile al tranquillo e sicuro svolgimento della vita quotidiana e delle manifestazioni spirituali e religiose della Città del Vaticano. La vostra significativa presenza nel cuore della cristianità, dove folle di fedeli giungono senza sosta per incontrare il Successore di Pietro e per visitare le tombe degli Apostoli, suscita sempre più in ciascuno di voi il proposito di intensificare la dimensione spirituale della vita, come pure l'impegno ad approfondire la vostra fede cristiana, testimoniandola gioiosamente con una coerente condotta di vita. Vi assicuro la mia fervida preghiera e di cuore imparto a ciascuno di voi ed a quanti vi fanno corona in questa singolare circostanza la Benedizione Apostolica.

*[Chers amis, votre service est plus que jamais utile au déroulement, dans la tranquillité et la sécurité, de la vie quotidienne et des célébrations spirituelles et religieuses de la Cité du Vatican. Que votre présence significative au cœur de la chrétienté, où des foules de fidèles ne cessent de parvenir pour rencontrer le Successeur de Pierre et pour visiter les tombes des apôtres, suscite toujours plus en chacun de vous la volonté d'intensifier la dimension spirituelle de la vie, ainsi que l'engagement à approfondir votre foi chrétienne, en en témoignant joyeusement à travers une conduite de vie cohérente. Je vous assure de ma fervente prière et je donne de tout cœur à chacun de vous et à ceux qui vous entourent en cette circonstance particulière, ma Bénédiction apostolique.]*

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana